

UPOV

TG/RUMEX(proj.6)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2010-11-05

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

**PROYECTO**

**ACEDERA COMÚN**

Código UPOV: RUMEX\_ATS

*Rumex acetosa L.*

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

*preparadas por un experto de Ucrania*

*a ser examinado por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión que tendrá lugar en Ginebra, Suiza, el 6 de enero de 2011*

Nombre(s) alternativo(s):\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Rumex acetosa L.</i>	Dock, Garden Sorrel, Sorrel, Sour Dock	Grande oseille, Oseille commune	Wiesensauerampfer	Acedera común

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

n:\orgupov\shared\tg\rumex \_also called dock\upov drafts\tg\_rumex\_proj\_6\_s.docn:\orgupov\shared\tg\rumex \_also called dock\upov drafts\tg\_rumex\_proj\_6\_s.doc

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2.	MATERIAL NECESARIO .....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	3
3.4	Diseño de los ensayos .....	4
3.5	Ensayos adicionales .....	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1	Distinción.....	4
4.2	Homogeneidad.....	5
4.3	Estabilidad.....	6
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes.....	7
6.3	Tipos de expresión .....	8
6.4	Variedades ejemplo.....	8
6.5	Leyenda.....	8
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	9
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	14
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	14
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	14
9.	BIBLIOGRAFÍA .....	18
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO .....	19

## 1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Rumex acetosa* L.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 gramos de semillas.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución

del examen.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 60 plantas, que se dividirán en 3 repeticiones como mínimo.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

### 3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.1.4 Número de plantas / partes de plantas que se han de examinar

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones a los fines de la distinción deberán efectuarse en 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

#### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

- MG: medición única de un grupo de plantas o partes de plantas
- MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales
- VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de plantas o partes de plantas
- VS: evaluación visual mediante observación de varias plantas o partes de plantas individuales

#### Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

#### Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas (S) por separado. En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.”

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 2% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 60 plantas, se permitirán 3 plantas fuera de tipo.

### 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: porte de las hojas de roseta (carácter 1)
- (b) Hoja de roseta: longitud del limbo (lóbulos basales incluidos) (carácter 3)
- (c) Planta: altura (carácter 10)
- (d) Época de plena floración (carácter 19)
- (e) Panícula: color (carácter 21)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

## 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 *Leyenda*

(\*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS: – Véase el capítulo 4.1.5

(a), (b) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. VG</b> (*) (+)	<b>Plant: attitude of rosette leaves</b>	<b>Plante : port des feuilles de la rosette</b>	<b>Pflanze: Haltung der Rosettenblätter</b>	<b>Planta: porte de hojas de roseta</b>		
<b>QN</b>	(a) erect	dressé	aufgerichtet	erecto	Atstek	1
	semi erect	demi-dressé	halbaufgerichtet	semierecto	Shirokolistiy	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Odeskiy 17	5
<b>2. VG</b>	<b>Rosette leaf: intensity of green color</b>	<b>Feuille de la rosette : intensité de la couleur verte</b>	<b>Rosettenblatt: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Hoja de roseta: intensidad del color verde</b>		
<b>QN</b>	(a) light	claire	hell	clara	Atstek	3
	medium	moyenne	mittel	media	Shirokolistiy	5
	dark	foncée	dunkel	oscura	Odeskiy 17	7
<b>3. MS/ VG</b> (*) (+)	<b>Rosette leaf: length of blade</b>	<b>Feuille de la rosette : longueur du limbe</b>	<b>Rosettenblatt: Länge der Blattspreite</b>	<b>Hoja de roseta: longitud del limbo</b>		
<b>QN</b>	(a) short	court	kurz	corta	Odeskiy 17	3
	medium	moyen	mittel	media	Shirokolistiy	5
	long	long	lang	larga	Atstek	7
<b>4. MS/ VG</b> (*) (+)	<b>Rosette leaf: width of blade</b>	<b>Feuille de la rosette : largeur du limbe</b>	<b>Rosettenblatt: Breite der Blattspreite</b>	<b>Hoja de roseta: anchura del limbo</b>		
<b>QN</b>	(a) narrow	étroit	schmal	estrecha	Odeskiy 17	3
	medium	moyen	mittel	media	Atstek	5
	broad	large	breit	ancha	Shirokolistiy	7
<b>5. VG</b> (*) (+)	<b>Rosette leaf: shape of blade (excluding basal lobes)</b>	<b>Feuille de la rosette : forme du limbe (à l'exclusion des lobes basaux)</b>	<b>Rosettenblatt: Form der Blattspreite (ohne Basallappen)</b>	<b>Hoja de roseta: forma del limbo (lóbulos basales excluidos)</b>		
<b>QN</b>	(a) narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho	Odeskiy 17	1
	medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptico medio	Atstek	2
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptico ancho	Shirokolistiy	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. VG</b> (*) (+)	<b>Rosette leaf: shape of apex</b>	<b>Feuille de la rosette : forme du sommet</b>	<b>Rosettenblatt: Scheitelform</b>	<b>Hoja de roseta: forma del ápice</b>		
<b>PQ</b>	(a) acute	aigu	spitz	agudo	Odesckiy 17	1
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Atstek	2
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Shirokolistiy	3
<b>7. VG</b> (*) (+)	<b>Rosette leaf: shape of base</b>	<b>Feuille de la rosette : forme de la base</b>	<b>Rosettenblatt: Form der Basis</b>	<b>Hoja de roseta: forma de la base</b>		
<b>PQ</b>	(a) truncate	tronquée	gerade	truncada		1
	condate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	Shirokolistiy	2
	sagittate	sagittée	pfeilspitzenförmig	sagitada		3
	hastate	hastée	spießförmig	hastada	Odesckiy 17	4
	auriculate	auriculée	geöhrt	auriculada	Atstek	5
<b>8. MS/ VG</b> (+)	<b>Rosette leaf: length of petiole</b>	<b>Feuille de la rosette : longueur du pétiole</b>	<b>Rosettenblatt: Länge des Blattstiels</b>	<b>Hoja de roseta: longitud del pecíolo</b>		
<b>QN</b>	(a) short	court	kurz	corto	Odesckiy 17	3
	medium	moyen	mittel	medio	Shirokolistiy	5
	long	long	lang	largo	Atstek	7
<b>9. MS/ VG</b>	<b>Plant: number of flowering stems</b>	<b>Plante : nombre de tiges florales</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Blütenstiele</b>	<b>Planta: número de tallos florales</b>		
<b>QN</b>	(b) few	petit	gering	escaso	Odesckiy 17	3
	medium	moyen	mittel	medio	Atstek	5
	many	grand	groß	numeroso	Shirokolistiy	7
<b>10. MS/ VG</b> (*) (+)	<b>Plant: height</b>	<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
<b>QN</b>	(b) short	basse	niedrig	corta	Odesckiy 17	3
	medium	moyenne	mittel	media	Shirokolistiy	5
	tall	haute	hoch	alta	Atstek	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>Stem: shape in cross-section</b>	<b>Tige : forme de la section transversale</b>	<b>Stengel: Form im Querschnitt</b>	<b>Tallo: forma en sección transversal</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	(b) circular	ronde	kreisförmig	circular	Odesckiy 17	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Atstek	2
	oblong	oblongue	rechteckig	oblongo	Shirokolistiy	3
<b>12.</b>	<b>Stem: pubescence</b>	<b>Tige : pilosité</b>	<b>Stengel: Behaarung</b>	<b>Tallo: pubescencia</b>		
<b>VG</b>						
<b>QL</b>	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Atstek, Odesckiy 17	1
	present	présente	vorhanden	presente	Shirokolistiy	9
<b>13.</b>	<b>Stem: number of internodes</b>	<b>Tige : nombre d'entre-noeuds</b>	<b>Stengel: Anzahl Internodien</b>	<b>Tallo: número de intranudos</b>		
(+)						
<b>MS/ VG</b>						
<b>QN</b>	(b) few	petit	gering	escaso	Atstek	3
	medium	moyen	mittel	medio	Shirokolistiy	5
	many	grand	groß	numeroso	Odesckiy 17	7
<b>14.</b>	<b>Stem: anthocyanin coloration</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Stengel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Tallo: pigmentación antociánica</b>		
(+)						
<b>VG</b>						
<b>QN</b>	(b) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Atstek	1
	weak	faible	gering	débil	Odesckiy 17	3
	medium	moyenne	mittel	media	Shirokolistiy	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>15.</b>	<b>Stem leaf: length of blade</b>	<b>Feuille sur la tige : longueur du limbe</b>	<b>Stengelblatt: Länge der Blattspreite</b>	<b>Hoja del tallo: longitud del limbo</b>		
(+)						
<b>MS/ VG</b>						
<b>QN</b>	(b) short	court	kurz	corta	Odesckiy 17	3
	medium	moyen	mittel	media	Shirokolistiy	5
	long	long	lang	larga	Atstek	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16.</b>	<b>MS/ Stem leaf: width of VG blade</b>	<b>Feuille sur la tige : largeur du limbe</b>	<b>Stengelblatt: Breite der Blattspreite</b>	<b>Hoja del tallo: anchura del limbo</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) narrow	étroit	schmal	estrecha	Odesckiy 17	3
	medium	moyen	mittel	media	Atstek	5
	broad	large	breit	ancha	Shirokolistiy	7
<b>17.</b>	<b>MS/ Stem leaf: ratio VG length / width of blade</b>	<b>Feuille sur la tige : rapport longueur/largeur du limbe</b>	<b>Stengelblatt: Verhältnis Länge/Breite der Blattspreite</b>	<b>Hoja del tallo: relación longitud / anchura</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) moderately compressed	modérément resserré	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimida	Shirokolistiy	3
	medium	moyen	mittel	media	Atstek	5
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargada	Odesckiy 17	7
<b>18.</b>	<b>MS/ Stem leaf: length of VG petiole</b>	<b>Feuille sur la tige : longueur du pétiole</b>	<b>Stengelblatt: Länge des Blattstiels</b>	<b>Hoja del tallo: longitud del pecíolo</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) short	court	kurz	corto	Odesckiy 17	3
	medium	moyen	mittel	medio	Shirokolistiy	5
	long	long	lang	largo	Atstek	7
<b>19.</b>	<b>MG Time of full flowering (*)</b>	<b>Époque de pleine floraison</b>	<b>Zeitpunkt der Vollblüte</b>	<b>Época de plena floración</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) early	précoce	früh	precoz	Odesckiy 17	3
	medium	moyenne	mittel	media	Atstek	5
	late	tardive	spät	tardía	Shirokolistiy	7
<b>20.</b>	<b>MS/ Panicle: length VG (without stem)</b>	<b>Panicule : longueur (tige non comprise)</b>	<b>Rispe: Länge (ohne Stengel)</b>	<b>Panícula: longitud (sin tallo)</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(b) short	courte	kurz	corta	Odesckiy 17	3
	medium	moyenne	mittel	media	Shirokolistiy	5
	long	longue	lang	larga	Atstek	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21. VG Panicle: color</b> (* )	<b>Panicule : couleur</b>	<b>Rispe: Farbe</b>	<b>Panícula: color</b>		
<b>PQ (b)</b> greenish pink	rose verdâtre	grünlichrosa	rosa verdoso	Atstek	1
brown pink	rose brun	braunrosa	rosa amarronado	Odesckiy 17	2
brown	brune	braun	marrón	Shirokolistiy	3
<b>22. MS Time of seed maturity</b> (+ )	<b>Époque de maturité du grain</b>	<b>Der Zeitpunkt der Samenreife</b>	<b>Época de madurez del grano</b>		
<b>QN (b)</b> early	précoce	früh	precoz	Odesckiy 17	3
medium	moyenne	mittel	intermedia	Atstek	5
late	tardive	spät	tardía	Shirokolistiy	7

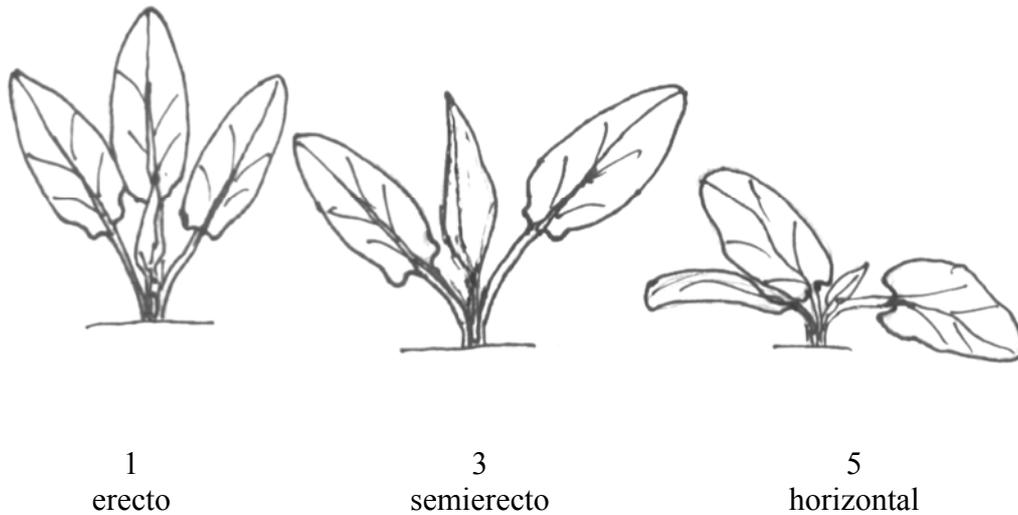
8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

- a) Carácter que debe ser observado en el primer año de cultivo
- b) Carácter que debe ser observado en el segundo año de cultivo

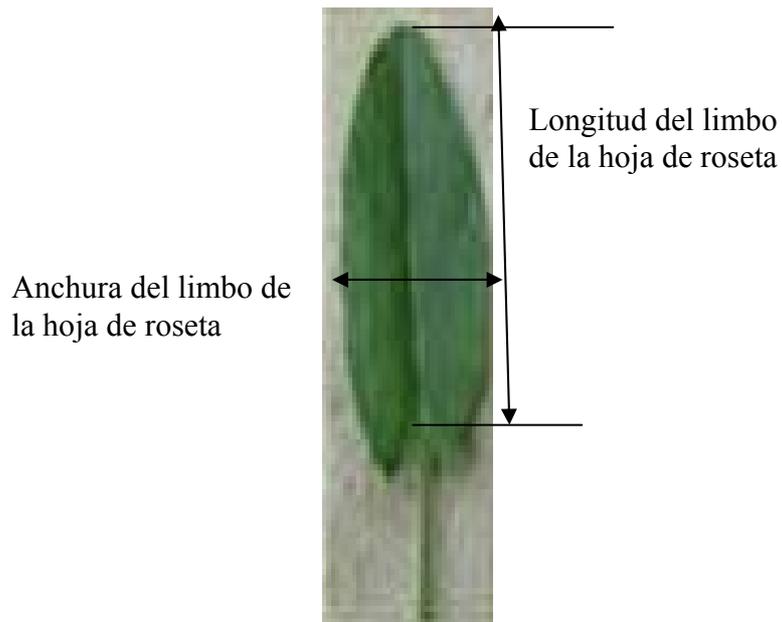
8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: porte de las hojas de roseta

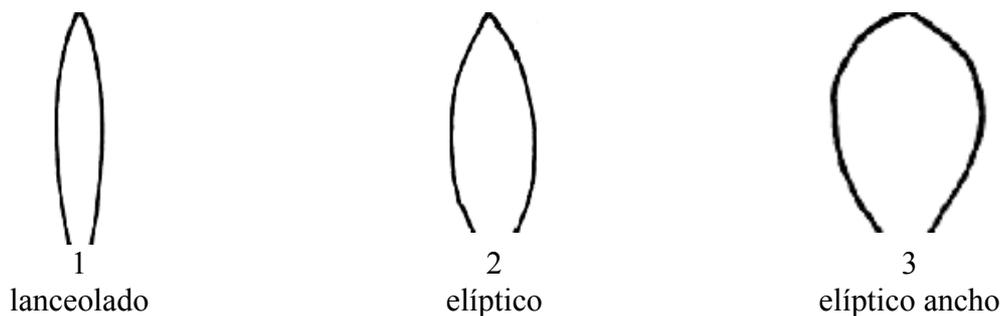


Ad. 3: Hoja de roseta: longitud del limbo

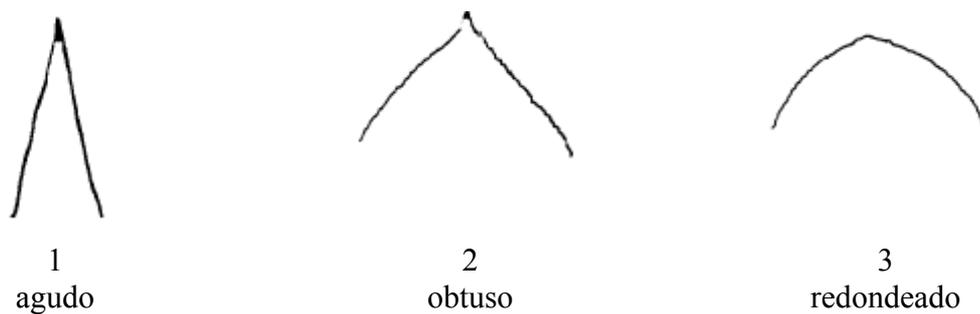
Ad. 4: Hoja de roseta: anchura del limbo



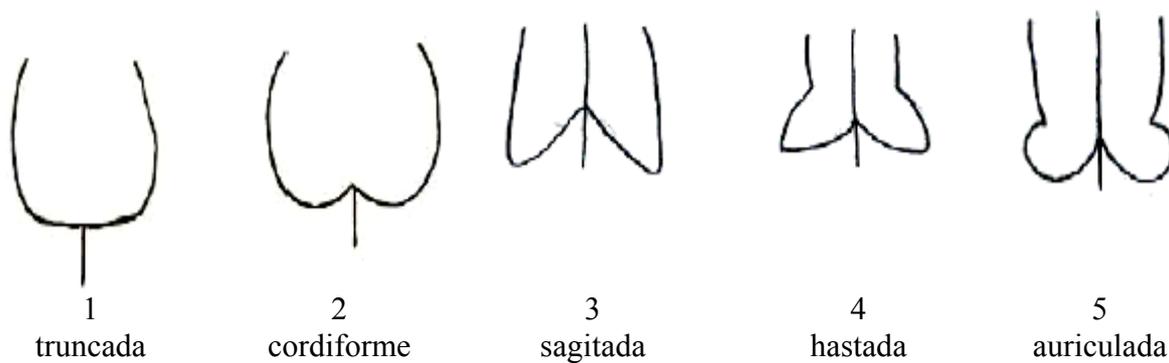
Ad. 5: Hoja de roseta: forma del limbo (lóbulos basales excluidos)



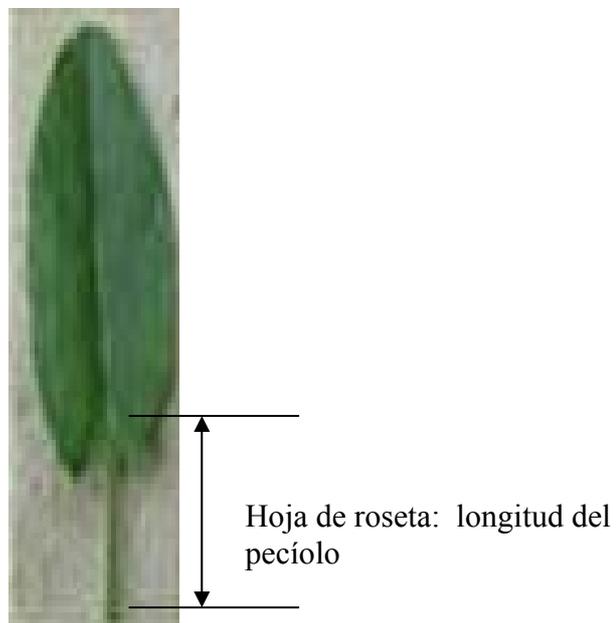
Ad. 6: Hoja de roseta: forma del ápice



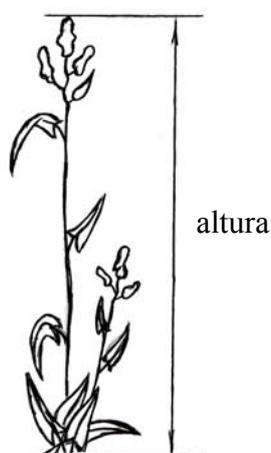
Ad. 7: Hoja de roseta: forma de la base



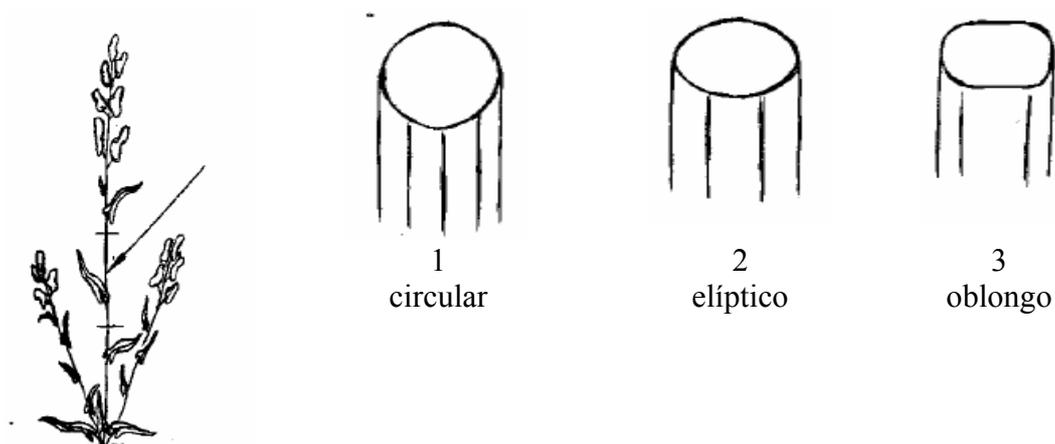
Ad. 8: Hoja de roseta: longitud del pecíolo



Ad. 10: Planta: altura



Ad. 11. Tallo: forma en sección transversal



Ad 13: Tallo: número de intranudos

Este carácter debe ser observado en el tallo en el momento de plena floración de la panícula. Cantidad mínima de intranudos: 2 (nota 3). El examen de otras expresiones debe realizarse mediante comparación con las variedades ejemplo.

Ad.14: Tallo: pigmentación antociánica

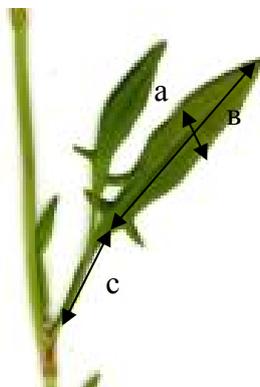
La pigmentación antociánica debe ser observada en el tercio medio del tallo.

Ad. 15: Hoja del tallo: longitud del limbo (b)

Ad. 16: Hoja del tallo: anchura del limbo (a)

Ad. 17: Hoja del tallo: relación longitud/ anchura del limbo

Ad. 18: Hoja del tallo: longitud del peciolo (c)

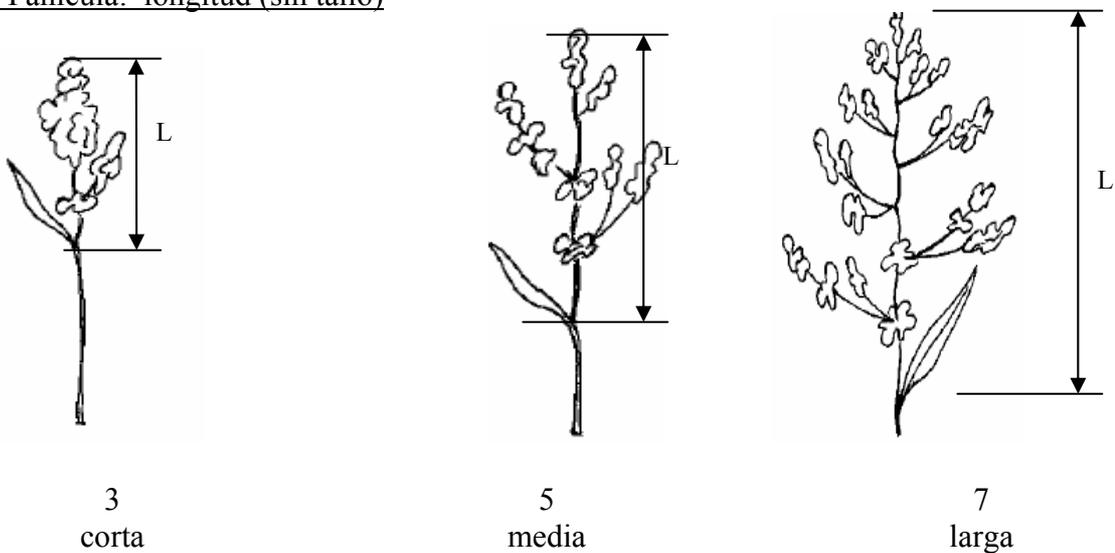


To provide explanation on which leaf to be observed

Ad.19: Época de plena floración

La plena floración se produce cuando el 75% de las flores están abiertas.

Ad. 20: Panícula: longitud (sin tallo)



Ad.22: Época de madurez del grano

La madurez del grano se produce cuando el 75% de las panículas muestran su color definitivo.

9. Bibliografía

Dong Baodi, Liu Satoshi Yamada, Hideyasu Fujiama, Sunao Yamazaki, Toshiaki Tanado, Li Dengshum, 1999: Study of the introduction of Rumex K-1 hybrid of sorrel in saline soil

Goodwin, B.C., 1970: Biological stability/Towards a theoretical biology. Aldine. Chicago, USA

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Rumex acetosa L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Acedera común"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina                      línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente conocido [ ]  
(sírvase mencionar la(s) variedad(es) parental(es) conocidas)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina                      línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro [ ]  
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 *Variedades propagadas mediante semillas*

- a) autógama [ ]  
b) alógama [ ]  
c) otro (sírvase proporcionar detalles) [ ]

4.2.2 Semilla [ ]

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

## 4.2 Método de reproducción de la variedad

### 4.2.1 *Variedades propagadas mediante semillas*

- a) Autógama [ ]
- b) Alógama
  - i) población [ ]
  - ii) variedad sintética [ ]
- c) Híbrido [ ]
- d) Otro [ ]  
(sírvase proporcionar detalles)

### 4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa [ ]

### 4.2.3 Otro [ ] (sírvase proporcionar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).			
	Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1</b>	<b>Planta: porte de las hojas de roseta</b>		
<b>(1)</b>			
	erecto	Atstek	1[ ]
	erecto a semierecto		2[ ]
	semierecto	Shirokolistiy	3[ ]
	semierecto a horizontal		4[ ]
	horizontal	Odeskiy 17	5[ ]
<b>5.2</b>	<b>Hoja de roseta: longitud del limbo</b>		
<b>(3)</b>			
	muy corto		1[ ]
	muy corto a corto		2[ ]
	corto	Odeskiy 17	3[ ]
	corto a medio		4[ ]
	medio	Shirokolistiy	5[ ]
	medio a largo		6[ ]
	largo	Atstek	7[ ]
	largo a muy largo		8[ ]
	muy largo		9[ ]
<b>5.3</b>	<b>Planta: altura</b>		
<b>(10)</b>			
	muy corta		1[ ]
	muy corta a corta		2[ ]
	corta	Odeskiy 17	3[ ]
	corta a media		4[ ]
	media	Shirokolistiy	5[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	
Caracteres		Variedades ejemplo	Nota
media a alta			6[ ]
alta		Atstek	7[ ]
alta a muy alta			8[ ]
muy alta			9[ ]
<b>5.4</b> <b>(19)</b>	<b>Época de plena floración</b>		
muy precoz			1[ ]
muy precoz a precoz			2[ ]
precoz		Odesckiy 17	3[ ]
precoz a media			4[ ]
media		Atstek	5[ ]
media a tardía			6[ ]
tardía		Shirokolistiy	7[ ]
tardía a muy tardía			8[ ]
muy tardía			9[ ]
<b>55</b> <b>(21)</b>	<b>Panícula: color</b>		
rosa verdoso		Atstek	1[ ]
rosa amarronado		Odesckiy 17	2[ ]
marrón		Shirokolistiy	3[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	
<p>6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades</p> <p><i>Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.</i></p>			
Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b>	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	Altura de la planta	media	alta
Observaciones:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí      [   ]                                      No      [   ]</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí      [   ]                                      No      [   ]</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Otra información</p>		

<p>8. Autorización para la disseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí      [   ]                                      No      [   ]</p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí      [   ]                                      No      [   ]</p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:												
<p>9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.</p> <p>9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.</p> <p>9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:</p> <table data-bbox="284 806 1396 1108"><tr><td>a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)</td><td>Sí [ ]</td><td>No [ ]</td></tr><tr><td>b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)</td><td>Sí [ ]</td><td>No [ ]</td></tr><tr><td>c) Cultivo de tejido</td><td>Sí [ ]</td><td>No [ ]</td></tr><tr><td>d) Otros factores</td><td>Sí [ ]</td><td>No [ ]</td></tr></table> <p>Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.</p> <p>.....</p>			a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí [ ]	No [ ]	b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí [ ]	No [ ]	c) Cultivo de tejido	Sí [ ]	No [ ]	d) Otros factores	Sí [ ]	No [ ]
a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí [ ]	No [ ]												
b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí [ ]	No [ ]												
c) Cultivo de tejido	Sí [ ]	No [ ]												
d) Otros factores	Sí [ ]	No [ ]												
<p>10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:</p> <table data-bbox="268 1422 1332 1556"><tr><td>Nombre del solicitante</td><td colspan="2"><input type="text"/></td></tr><tr><td>Firma</td><td><input type="text"/></td><td>Fecha <input type="text"/></td></tr></table>			Nombre del solicitante	<input type="text"/>		Firma	<input type="text"/>	Fecha <input type="text"/>						
Nombre del solicitante	<input type="text"/>													
Firma	<input type="text"/>	Fecha <input type="text"/>												

[Fin del documento]